

五千ドルの約束

CINEMA NOTE / ローマの休日 / 第16回 / 映像 1:03

名前 _____ 日付 _____

01 まずは、3つの絵で場面をつかむ

ジョーは、王女の本音に迫る個人的な独占取材を持ちかけます。写真付きなら五千ドルという話になり、病氣と発表された王女にどう近づくのかと問われます。

WHO / だれ	WHERE / どこ	WHAT / 何が起こる
ジョーとヘネシー	新聞社の机	本音の独占取材 → 写真付き → 五千ドル

人は丸、場所は四角、出来事は矢印で。自分の場面マップを描こう。

02 見る前の問い

ジョーの提案は普通の記者会見とどう違う？

字幕なしで流れをつかむ → 英語字幕で言葉を探す → 日本語字幕で意味を確かめる。

英文と和訳で、流れをたどる

03 SCENE SCRIPT

時刻はこの分割動画の先頭から。DVD字幕を意味のまとまりで対応させています。OCR由来の表記の誤りが残る可能性があります。

0:00 - 0:00

Huh?

えっ?

0:00 - 0:15

The private and secret longings of a princess. Her innermost thoughts, as revealed to your Rome correspondent, in a private, personal, exclusive interview,

王女の私的で密かな憧れ 王女の胸中が明かされる このローマ支局特派員の私的で 個人的な独占インタビューで

0:20 - 0:24

Can't use it, huh? I didn't think you'd like it.

使えませんかね? お好みじゃないと 思っていました

0:28 - 0:29

Come here!

こっちへ来い!

0:31 - 0:35

- Love angle too, I suppose? - Practically all love angle.

恋愛の話もあるんだろうな? 実際恋愛のあらゆる面が

0:35 - 0:36

With pictures?

写真付きか?

0:37 - 0:38

Could be. How much?

たぶん いくらです?

0:39 - 0:43

That particular story would be worth five grand to any news service.

その特ダネなら どの通信社でも5000の 価値はあろう

0:43 - 0:46

But, uh, tell me, Mr. Bradley, if you are sober,

教えてくれブラッドリー君 君がしらふなら

0:46 - 0:49

just how you are going fo obtain this fantastic interview?

一体どうやって この途方もないインタビューを モノにするつもりか?

0:49 - 0:53

I plan to enter her sickroom disguised as a thermometer.

体温計に化けて 王女の病室に入り込む計画です

0:53 - 0:56

You said five grand? I want you to shake on that.

5000と言いましたね 約束の握手をしてください

0:59 - 1:03

Ah, you realize, of course, Her Highness is in bed today and leaves for Athens tomorrow?

もちろん分かっているだろうが 王女殿下は今日はお病床で 明日にはアテネにご出発だ

ことばの働きから意味をつかむ

ことばのメモ

disguised as : 〜に変装して

thermometer : 体温計

leave for : 〜に向けて出発する

04-A 過去分詞の後置修飾

disguised as a thermometer

disguised as ... は「〜に変装して」。ここでは冗談です。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-B be going to …

how you are going

going to は予定・意図を示します。質問の中心は取材の実現方法です。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-C 未来を表す現在形

leaves for Athens tomorrow

現在形 leaves で、決まった予定を表します。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

本文の表現を使って、短い文を1つ作ってみよう。

根拠を見つけて答えよう

05-A True or False

1. Joe proposes a private, personal, exclusive interview.

☐ True ☐ False

2. Hennessy asks whether there will be pictures.

☐ True ☐ False

3. The proposed story is valued at five hundred dollars.

☐ True ☐ False

4. Joe seriously plans to become Ann's doctor.

☐ True ☐ False

5. Hennessy says Ann is due to leave for Athens tomorrow.

☐ True ☐ False

05-B Answer in English

Q1. What makes Joe's proposed interview special?

Q2. How much could the story be worth?

Q3. Where is Ann supposed to go the next day?

自分の言葉で、場面を伝えよう

06 最初の場面マップを見て、英語で3文

人物・出来事・変化を説明しよう。英問英答で書いた英文もヒントにできます。

1. だれが、どこにいる？

2. どんなことが起きる？

3. 何が分かる・変わる？

友だちのまとめを聞いて、気づいたこと

解答例・先生用メモ

True or False の答えと根拠

1. **True** private, personal, exclusive と強調します。
2. **True** With pictures? と確認します。
3. **False** five grand は五千ドルです。
4. **False** 体温計に変装するという冗談を言います。
5. **True** leaves for Athens tomorrow が根拠です。

英問英答の解答例

1. It will reveal the princess's private thoughts.

private や innermost thoughts に注目します。

2. It could be worth five thousand dollars.

five grand を言い換えます。

3. She is supposed to go to Athens.

出発先として Athens が挙げられます。

採点の目安

T/Fは各1点。英問英答は内容が適切で意味が通じる英語なら2点、一部不足は1点、誤答・無回答は0点。意味が合う別の表現も認めます。

板書の順番

① 人物を丸で描く。② 場所を四角で囲む。③ 出来事を矢印でつなぐ。視聴後に表情や吹き出しを根拠とともに書き足します。

紹介・問題・解答例は学習用に作成。解答例は映画のセリフの追加ではありません。